

32005L0033

22.7.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 191/59

DIREKTIVA 2005/33/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 6. srpnja 2005.****o izmjeni Direktive 1999/32/EZ**

o sadržaju sumpora u brodskim gorivima

(2) Direktivom Vijeća 1999/32/EZ od 26. travnja 1999. o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima ⁽⁵⁾ utvrđuje se najveći dopušteni sadržaj sumpora u teškom loživom ulju, plinskom ulju i brodskom plinskom ulju, koja se uporabljuju u Zajednici.

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 175. stavak 1.,

(3) Prema Direktivi 1999/32/EZ traži se da Komisija razmotri koje mjere bi se mogle poduzeti za smanjenje pojave acidifikacije zbog izgaranja ostalih brodskih goriva osim brodskih plinskih ulja kao i da prema potrebi da prijedlog.

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,

(4) Emisije sumporovog dioksida i čestica s brodova zbog izgaranja brodskih goriva s visokim sadržajem sumpora pridonose onečišćenju zraka, štete ljudskom zdravlju, nanose štetu okolišu, javnoj i privatnoj imovini te kulturnoj baštini i pridonose acidifikaciji.

nakon savjetovanja s Odborom regija,

(5) Ljudi i prirodni okoliš u priobalju i u blizini luka posebno su pogođeni onečišćenjem s brodova čija goriva imaju visoki sadržaj sumpora. Stoga su u vezi s tim potrebne posebne mjere.

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,

budući da:

(6) Mjere u ovoj Direktivi dopunjuju mjere država članica za pridržavanje gornjih granica emisije za atmosferske onečišćujuće tvari iz Direktive 2001/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁶⁾.

(1) Politika zaštite okoliša Zajednice navedena u programima djelovanja za okoliš, a posebno u Šestom programu rada Zajednice za okoliš donesenom Odlukom br. 1600/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ na temelju članka 174. Ugovora ima za cilj postizanje razina kakvoće zraka koje ne dovode do neprihvatljivih posljedica niti opasnosti za ljudsko zdravlje i okoliš.

(7) Smanjenje sadržaja sumpora u gorivima ima određene prednosti za brodove u pogledu radnog učinka i troškova održavanja i olakšava djelotvornu primjenu određenih tehnologija za smanjenje emisije kao što je selektivna katalitička redukcija.

⁽¹⁾ SL C 45 E, 25.2.2003., str. 277.

⁽²⁾ SL C 208, 3.9.2003., str. 27.

⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 4. lipnja 2003. (SL C 68 E, 18.3.2004., str. 311.), Zajedničko stajalište Vijeća od 9. prosinca 2004. (SL C 63 E, 15.3.2005., str. 26.), Stajalište Europskog parlamenta od 13. travnja 2005. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 23. svibnja 2005.

⁽⁴⁾ SL L 242, 10.9.2002., str. 1.

⁽⁵⁾ SL L 121, 11.5.1999., str. 13. Direktiva kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

⁽⁶⁾ SL L 309, 27.11.2001., str. 22. Direktiva kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

- (8) Prema Ugovoru se traži uzimanje u obzir posebnih svojstava najudaljenijih područja Zajednice, tj. francuskih prekomorskih departmana, Azorskih otoka, Madeire i Kanarskih otoka.
- (9) Diplomatska je konferencija 1997. donijela Protokol o izmjeni Međunarodne konvencije o sprečavanju onečišćenja mora s brodova iz 1973., izmijenjena pripadajućim Protokolom iz 1978. (dalje u tekstu MARPOL). Tim se Protokolom Konvenciji MARPOL dodaje novi Prilog VI. koji sadržava pravila za sprečavanje onečišćenja zraka s brodova. Protokol iz 1997. i s njime i Prilog VI. Konvenciji MARPOL stupili su na snagu 19. svibnja 2005.
- (10) Prilogom VI. Konvenciji MARPOL predviđa se da se određena područja proglase područjima nadzora nad emisijama sumporovih oksida (dalje u tekstu područja nadzora nad emisijama SOx). Baltičko je more već proglašeno takvim područjem. Rasprave u Međunarodnoj pomorskoj organizaciji (IMO) dovele su do načelnoga sporazuma o proglašenju Sjevernoga mora uključujući Engleski kanal (La Manche) područjem nadzora nad emisijama SOx nakon stupanja na snagu Priloga VI.
- (11) S obzirom na globalnu narav pomorskoga brodarstva svakako treba težiti međunarodnim rješenjima. Komisija i države članice trebaju nastojati unutar IMO-a na svjetskoj razini osigurati smanjenje najvećeg dopuštenog sadržaja sumpora u brodskim gorivima, uključujući ispitivanje prednosti proglašenja novih morskih područja područjima nadzora nad emisijama SOx u skladu s Prilogom VI. Konvenciji MARPOL.
- (12) Za postizanje ciljeva ove Direktive potrebno je ispunjenje obveza u pogledu sadržaja sumpora u brodskim gorivima. Kako bi se osigurala vjerodostojna provedba ove Direktive, potrebno je djelotvorno uzorkovanje i kazne koje odvrćaju od prekršaja u cijeloj Zajednici. Države članice trebaju poduzimati provedbene mjere za plovila koja plove pod njihovim zastavama kao i za plovila koja plove pod drugim zastavama sve dok su u njihovim lukama. Također je primjerena bliska suradnja država članica radi poduzimanja dodatnih provedbenih mjera za druga plovila u skladu s međunarodnim pomorskim pravom.
- (13) Kako bi se pomorskoj industriji dalo dovoljno vremena za tehničku prilagodbu do postizanja granice od najviše 0,1 % masenog udjela sumpora za brodska goriva koja uporabljaju plovila za plovidbu unutrašnjim plovnim putovima i brodovi na vezu u lukama Zajednice, datum početka primjene ovog uvjeta trebao bi biti 1. siječnja 2010. Budući da taj rok za Grčku može uzrokovati tehničke probleme, primjerena je privremena iznimka za određena plovila koja plove na državnom području Helenske Republike.
- (14) Ova se Direktiva treba smatrati prvim korakom u trajnom procesu smanjenja emisija u more s izgledima za daljnja smanjenja emisija primjenom nižih dopuštenih granica sadržaja sumpora u gorivu i tehnologija za smanjenje kao i za razvoj gospodarskih instrumenata kao poticaja za postizanje znatnih smanjenja.
- (15) Važno je ojačati položaj država članica u pregovorima u IMO-u, posebno radi poticanja, u fazi revizije Priloga VI. Konvenciji MARPOL, razmatranja ambicioznijih mjera u pogledu strožih dopuštenih granica sadržaja sumpora u teškim loživim uljima koja uporabljaju brodovi kao i uporabe jednakovrijednih alternativnih mjera za smanjenje emisije.
- (16) Svojom je Rezolucijom A.926(22) Skupština IMO-a pozvala vlade, posebno one na područjima s proglašenim područjima nadzora nad emisijama SOx, da na područjima pod svojom jurisdikcijom osiguraju dostupnost brodskog teškog loživog ulja s niskim sadržajem sumpora i zatraže od naftne i pomorske industrije da olakšaju dostupnost i uporabu brodskog teškog loživog ulja s niskim sadržajem sumpora. Države članice trebaju poduzeti primjerene mjere kako bi osigurale da mjesni dobavljači brodskog goriva stave na raspolaganje odgovarajuće gorivo u dovoljnim količinama za zadovoljenje potražnje.
- (17) IMO je donio smjernice za uzorkovanje loživog ulja radi utvrđivanja usklađenosti s Prilogom VI. Konvenciji MARPOL i dužan je razvijati smjernice za sustave pročišćavanja ispušnih plinova i druge tehnološke postupke za ograničenje emisija SOx na područjima nadzora nad emisijama SOx.
- (18) Direktivom 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija u zrak određenih onečišćujućih tvari iz velikih postrojenja za izgaranje⁽¹⁾ prerađuje se Direktiva Vijeća 88/609/EEZ⁽²⁾. Direktiva 1999/32/EZ treba se revidirati u skladu s tim prema svojem članku 3. stavku 4.

⁽¹⁾ SL L 309, 27.11.2001., str. 1. Direktiva kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

⁽²⁾ SL L 336, 7.12.1988., str. 1.

- (19) Primjereno je da postojeći Odbor za sigurnost mora i sprečavanje onečišćenja s brodova osnovan Uredbom (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ pomaže Komisiji u odobravanju tehnologija za smanjenje emisije.
- (20) Tehnologije za smanjenje emisije, ako ne djeluju negativno na ekosustave i ako su razvijene uz primjenu odgovarajućih mehanizama odobrenja i nadzora, mogu osigurati smanjenja emisija barem jednakovrijedna onima, ili čak veća od njih, koja se mogu postići uporabom goriva s niskim sadržajem sumpora. Važno je da postoje odgovarajući uvjeti za unapređenje razvoja novih tehnologija za smanjenje emisije.
- (21) Europska agencija za pomorsku sigurnost treba prema potrebi pružiti pomoć Komisiji i državama članicama u praćenju provedbe ove Direktive.
- (22) Mjere potrebne za provedbu ove Direktive trebaju se donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽²⁾.
- (23) Stoga Direktivu 1999/32/EZ treba na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 1999/32/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Smanjenja emisija sumporovog dioksida nastalih izgaranjem određenih tekućih goriva dobivenih iz nafte postižu se ako se uvedu granice za sadržaj sumpora u tim gorivima kao uvjet za njihovu uporabu na državnom području država članica, u njihovim teritorijalnim morima i isključivim gospodarskim zonama ili zonama suzbijanja onečišćenja.

Međutim, ograničenja sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima dobivenima iz nafte utvrđena ovom Direktivom ne primjenjuju se na:

- (a) goriva namijenjena za istraživanje i ispitivanje;
- (b) goriva namijenjena za preradu prije konačnog izgaranja;
- (c) goriva za preradu u rafinerijama;
- (d) goriva koja se uporabljaju i stavljaju na tržište na najudaljenijim područjima Zajednice ako dotične države članice osiguraju da se na tim područjima:
- poštuju norme kakvoće zraka,
 - ne uporabljaju teška loživa ulja ako njihov sadržaj sumpora prelazi 3 % masenog udjela;
- (e) goriva koja rabe ratni brodovi i druga plovila u vojnoj uporabi. Svaka država članica, međutim, nastoji donošenjem primjerenih mjera, koje ne dovode u pitanje rad ili radne sposobnosti tih brodova, osigurati da, koliko je primjereno i izvedivo, ti brodovi rade u skladu s ovom Direktivom;
- (f) bilo koju uporabu goriva na plovilu potrebnu radi osiguranja sigurnosti broda ili spašavanja života na moru;
- (g) bilo koju uporabu goriva na brodu potrebnu zbog štete nanosene brodu ili njegovoj opremi ako su nakon nastanka štete poduzete sve primjerene mjere za sprečavanje ili svodenje prekomjerne emisije na najmanju mjeru i ako su mjere za otklanjanje štete poduzete što je prije moguće. Ta se odredba ne primjenjuje ako su vlasnik ili zapovjednik prouzročili štetu namjerno ili iz nemara;
- (h) goriva koja se rabe na plovilima na kojima se primjenjuju odobrene tehnologije za smanjenje emisije u skladu s člankom 4c.”;

⁽¹⁾ SL L 324, 29.11.2002., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 415/2004 (SL L 68, 6.3.2004., str. 10.).

⁽²⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

2. članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) u točki 1. prva se alineja zamjenjuje se sljedećim:

„- svako tekuće gorivo dobiveno iz nafte obuhvaćeno oznakama KN 2710 19 51 do 2710 19 69 osim brodskih goriva, ili”;

(b) prvi podstavak točke 2. zamjenjuje se sljedećim:

„*plinsko ulje* znači:

— svako tekuće gorivo dobiveno iz nafte obuhvaćeno oznakama KN 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 ili 2710 19 49 osim brodskoga goriva, ili

— svako tekuće gorivo dobiveno iz nafte, osim brodskoga goriva, čijih se manje od 65 % volumenskog udjela (uključujući gubitke) destilira na 250 °C i čijih se najmanje 85 % prema obujmu (uključujući gubitke) destilira na 350 °C metodom ASTM D86.”;

(c) točka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. *brodsko gorivo* znači svako tekuće gorivo dobiveno iz nafte namijenjeno za uporabu ili u uporabi na plovilu, uključujući goriva u skladu s definicijom iz norme ISO 8217;”

(d) umeću se sljedeće točke:

„3a. *brodsko dizelsko gorivo* znači svako brodsko gorivo čiji su viskoznost ili gustoća u granicama za viskoznost ili gustoću utvrđenima za kategorije DMB i DMC iz tabele I. norme ISO 8217;

3b. *brodsko plinsko ulje* znači svako brodsko gorivo koje ima viskoznost ili gustoću u granicama za viskoznost ili gustoću utvrđenima za kategorije DMX i DMA iz tabele I. norme ISO 8217;

3c. MARPOL znači Međunarodnu konvenciju o sprečavanju onečišćenja s brodova iz 1973., izmijenjenu pripadajućim Protokolom iz 1978.;

3d. *Prilog VI. Konvenciji MARPOL* znači prilog s naslovom ‚Pravila za sprečavanje onečišćenja zraka s brodova’ dodan Konvenciji MARPOL Protokolom iz 1997.;

3e. *područja nadzora nad emisijama Ox* znači morska područja koja je IMO proglasio takvima u skladu s Prilogom VI. Konvenciji MARPOL;

3f. *putnički brodovi* znači brodovi koji prevoze više od 12 putnika, pri čemu je putnik svaka osoba osim:

i. zapovjednika i članova posade ili drugih osoba zaposlenih ili angažiranih na brodu u bilo kojem svojstvu u vezi s aktivnosti toga broda; i

ii. djeteta mlađeg od jedne godine;

3g. *linijska plovidba* znači niz plovidaba putničkim brodom radi održavanja prometne veze između istih dviju ili više luka ili niz plovidaba iz iste luke ili prema njoj bez pristajanja u međuvremenu, bilo:

i. prema objavljenom voznom redu; ili

ii. ako su plovidbe tako pravilne ili česte da se može prepoznati vozni red;

3h. *ratni brod* znači brod koji pripada oružanim snagama države, obilježen vanjskim oznakama prema kojima se može prepoznati njegova državna pripadnost, pod zapovjedništvom časnika, kojega je vlada te države valjano ovlastila i čije je ime na odgovarajućem popisu časnika ili jednakovrijednom dokumentu, i s posadom za koju vrijedi uobičajena vojna stega;

- 3i. *brodovi na vezu* znači brodovi koji su sigurno privezani ili usidreni u luci u Zajednici za vrijeme utovara, istovara ili boravka u luci, uključujući vrijeme kada nema pretovara;
- 3j. *plovilo za plovidbu unutrašnjim plovnim putovima* znači plovilo posebno namijenjeno za uporabu na unutrašnjim plovnim putovima u skladu s definicijom iz Direktive Vijeća 82/714/EEZ od 4. listopada 1982. o utvrđivanju tehnički zahtjevi za plovila za plovidbu unutrašnjim plovnim putovima (*), uključujući sva plovila koja imaju:
- i. potvrdu Zajednice za unutrašnju plovidbu u skladu s definicijom iz Direktive 82/714/EEZ;
 - ii. potvrdu izdanu prema članku 22. Revidirane Konvencije o plovidbi Rajnom;
- 3k. *stavljanje na tržište* znači dobava ili stavljanje na raspolaganje trećim osobama brodskih goriva za izgaranje na brodu bilo gdje unutar jurisdikcija država članica, uz plaćanje ili besplatno. Ono isključuje dobavu ili stavljanje na raspolaganje brodskih goriva za izvoz u brodskim spremnicima za teret;
- 3l. *najudaljenija područja* znači francuski prekomorski departmani, Azorski otoci, Madeira i Kanarski otoci prema članku 299. Ugovora;
- 3m. *tehnologija smanjenja emisije* znači sustav za pročišćavanje ispušnoga plina ili bilo koji drugi tehnološki postupak koji se može provjeriti i primijeniti.”
- (*) SL L 301, 28.10.1982., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.;
- (e) točka 6. se briše;
3. članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 3.

Najveći sadržaj sumpora u teškom loživom ulju

1. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da se od 1. siječnja 2003. teška loživa ulja sa

sadržajem sumpora većim od 1 % masenog udjela ne uporabljaju na njihovu državnom području.

2. i. Uz uvjet da nadležne vlasti primjereno prate emisije, taj se zahtjev ne primjenjuje na teška loživa ulja koja se uporabljaju:

(a) u postrojenjima za izgaranje iz područja primjene Direktive 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničavanju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih postrojenja za izgaranje (*) koja se smatraju novima u skladu s definicijom iz njezina članka 2. stavka 9. i u skladu su s dopuštenim granicama emisije sumporovog dioksida za takva postrojenja koja su navedena u Prilogu IV. toj Direktivi i primjenjuju se u skladu s njezinim člankom 4.;

(b) u postrojenjima za izgaranje iz područja primjene Direktive 2001/80/EZ, koja se smatraju postojećima u skladu s definicijom iz njezina članka 2. stavka 10., ako emisije sumporovog dioksida iz tih postrojenja za izgaranje iznose najviše 1 700 mg/Nm³ pri sadržaju kisika u otpadnom plinu od 3 % volumnog udjela u suhom stanju, kao i ako su od 1. siječnja 2008. emisije sumporovog dioksida iz naprava za izgaranje na koje se odnosi članak 4. stavak 3. točka (a) Direktive 2001/80/EZ jednake ili manje od onih koje proizlaze iz pridržavanja graničnih vrijednosti emisija za nova postrojenja iz dijela A Priloga IV. toj Direktivi i uz primjenu, prema potrebi, njezinih članaka 5., 7. i 8.;

(c) u ostalim postrojenjima za izgaranje, koja nisu obuhvaćene točkama (a) ili (b), ako emisije sumporovog dioksida iz tih postrojenja za izgaranje ne prelaze 1 700 mg/Nm³ pri sadržaju kisika u otpadnom plinu od 3 % volumnog udjela u suhom stanju;

(d) za izgaranje u rafinerijama, ako je mjesečni prosjek emisija sumporovog dioksida iz svih postrojenja u rafineriji neovisno o tipu uporabljenog goriva ili kombinacije goriva unutar granice koju treba odrediti svaka država članica, a koja ne prelazi 1 700 mg/Nm³. Ta se odredba ne primjenjuje na postrojenja za izgaranje iz točke (a) ili, od 1. siječnja 2008., na one iz točke (b).

ii. države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da sva postrojenja za izgaranje u kojima se upotrebljuje teško loživo ulje s koncentracijom sumpora većom od one navedene u stavku 1. ne rade bez dozvole nadležne vlasti u kojoj su određene granice emisije.

3. Odredbe stavka 2. će se preispitivati i, ako je primjereno, mijenjati s obzirom na eventualnu buduću izmjenu Direktive 2001/80/EZ.;

(*) SL L 309, 27.11.2001., str. 1. Direktiva kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

4. članak 4. mijenja se kako slijedi:

(a) s učinkom od 1. siječnja 2010.:

i. u stavku 1. brišu se riječi „uključujući brodska plinska ulja”;

ii. briše se stavak 2.;

(b) s učinkom od 11. kolovoza 2005. brišu se stavci 3. i 4.;

5. umeću se sljedeći članci:

„Članak 4.a

Najveći sadržaj sumpora u gorivima za plovila koja se upotrebljuju na područjima nadzora nad emisijama SO_x i koja rabe putnički brodovi na linijskoj plovidbi prema lukama u Zajednici ili iz njih

1. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da se brodska goriva čiji sadržaj sumpora prelazi 1,5 % masenog udjela ne upotrebljuju na područjima njihovih teritorijalnih mora, isključivih gospodarskih

zona i zona suzbijanja onečišćenja koje pripadaju područjima nadzora nad emisijama SO_x. Ta se odredba primjenjuje na sva plovila bez obzira na zastavu pod kojom plove, uključujući plovila čije je putovanje započelo izvan Zajednice.

2. Datumi početka primjene stavka 1. su sljedeći:

(a) za područje Baltičkoga mora iz pravila 14. stavka 3. točke (a) Priloga VI. Konvenciji MARPOL, 11. kolovoza 2006.;

(b) za Sjeverno more:

— 12 mjeseci nakon stupanja na snagu proglašenja IMO-a, prema utvrđenim postupcima, ili

— 11. kolovoza 2007.,

ako je taj datum raniji;

(c) za sva druga morska područja, uključujući luke, koja IMO naknadno proglasi područjima nadzora nad emisijama SO_x u skladu s pravilom 14. stavkom 3. točkom (b) Priloga VI. Konvenciji MARPOL: 12 mjeseci nakon stupanja proglašenja na snagu.

3. Države članice odgovorne su za izvršavanje stavka 1. najmanje za:

— plovila koja plove pod njihovim zastavama, i

— u slučaju država članica koje graniče s područjima nadzora nad emisijama SO_x, plovila koja plove pod drugim zastavama sve dok su u njihovim lukama.

Države članice mogu također poduzeti dodatne provedbene mjere u odnosu na druga plovila u skladu s međunarodnim pomorskim pravom.

4. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da od datuma navedenoga u stavku 2. točki (a) putnički brodovi na linijskoj plovidbi prema lukama u Zajednici ili iz njih u njihovim teritorijalnim morima, isključivim gospodarskim zonama i zonama suzbijanja

onečišćenja ne uporabljaju brodsko goriva ako sadržaj sumpora u tim gorivima prelazi 1,5 % masenog udjela. Države članice odgovorne su za primjenu te odredbe najmanje za plovila koja plove pod njihovim zastavama kao i ona koja plove pod drugim zastavama sve dok su u njihovim lukama.

5. Države članice od datuma navedenoga u stavku 2. točki (a), kao uvjet za ulazak brodova u luke u Zajednici, zahtijevaju pravilno ispunjavanje brodskih dnevnika uključujući podatke o aktivnostima zamjene goriva.

6. Od datuma navedenoga u stavku 2. točki (a) i u skladu s pravilom 18. Priloga VI. Konvenciji MARPOL države članice:

— vode registar mjesnih dobavljača broskog goriva,

— osiguravaju da za sva brodsko goriva koja se prodaju na njihovu državnom području dobavljač na dostavnici za gorivo navede sadržaj sumpora, uz popratni zapečaćeni uzorak s potpisom predstavnika broda primatelja,

— poduzimaju odgovarajuće mjere protiv dobavljača broskog goriva za koje se utvrdilo da isporučuju gorivo koje nije u skladu sa specifikacijom navedenom na dostavnici za gorivo,

— osiguravaju poduzimanje odgovarajućih mjera za otklanjanje utvrđene neprimjerenosti broskog goriva.

7. Države članice osiguravaju da se od datuma navedenoga u stavku 2. točki (a) na njihovu državnom području ne stavljaju na tržište brodsko dizelska goriva čiji sadržaj sumpora prelazi 1,5 % masenog udjela.

8. Komisija obavješćuje države članice o datumima početka primjene iz stavka 2. točke (b) i objavljuje ih u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.b

Najveći sadržaj sumpora u brodskim gorivima koja uporabljaju plovila za plovidbu unutrašnjim plovnim putovima i brodovi na vezu u lukama u Zajednici

1. S učinkom od 1. siječnja 2010. države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da sljedeća plovila ne uporabljaju brodsko goriva čiji sadržaj sumpora prelazi 0,1 % masenog udjela:

- (a) plovila za plovidbu unutrašnjim plovnim putovima; i
- (b) brodovi na vezu u lukama u Zajednici, pri čemu posada ima dovoljno vremena za obavljanje eventualno potrebne zamjene goriva što prije nakon dolaska na vez a najkasnije prije isplovljavanja.

Države članice traže da se vrijeme eventualne zamjene goriva upiše u brodske dnevnike.

2. Stavak 1. se ne primjenjuje:

- (a) kada prema objavljenom redu vožnje brodovi ostaju na vezu manje od dva sata;
- (b) na plovila za plovidbu unutrašnjim plovnim putovima s potvrdom koja dokazuje sukladnost s Međunarodnom konvencijom o zaštiti ljudskog života na moru iz 1974., kako je izmijenjena, ako se ta plovila nalaze na moru;
- (c) do 1. siječnja 2012. za plovila koja su navedena u Prilogu i plove isključivo na državnom području Helenske Republike;
- (d) na brodove koji isključuju sve motore i služe se električnom energijom s obale dok su na vezu u lukama.

3. Države članice osiguravaju da se s učinkom od 1. siječnja 2010. na njihovu državnom području ne stavljaju na tržište brodsko plinska ulja čiji sadržaj sumpora prelazi 0,1 % masenog udjela.

Članak 4.c

Pokusi i uporaba novih tehnologija za smanjenje emisija

1. Države članice mogu prema potrebi u suradnji s drugim državama članicama odobriti pokuse s tehnologijama smanjenja emisija s brodova na plovilima koja plove pod njihovim zastavama ili na morskim područjima unutar njihove jurisdikcije. Za vrijeme tih pokusa nije obvezna uporaba brodskih goriva koja udovoljavaju zahtjevima članaka 4.a i 4.b u ovim slučajevima:

- ako su Komisija i sve zainteresirane države u kojima se luke nalaze obaviještene pisanim putem najmanje šest mjeseci prije početka pokusa,
- ako dozvole za pokuse ne vrijede dulje od 18 mjeseci,
- ako je na svim obuhvaćenim brodovima ugrađena oprema za stalno praćenje emisija ispušnog plina zaštićena od nedopuštenog pristupa i ako se ona koristi tijekom cijeloga pokusa,
- ako svi obuhvaćeni brodovi postižu smanjenja emisije najmanje jednakovrijedna onima koja bi se postigla pridržavanjem dopuštenih granica sumpora u gorivu određenih ovom Direktivom,
- ako postoje primjereni sustavi zbrinjavanja za sav otpad nastao primjenom tehnologija smanjenja emisije tijekom cijeloga pokusa,
- ako se tijekom cijeloga pokusa procjenjuje utjecaj na morski okoliš, posebno na ekosustave u zatvorenim lukama, pristaništima i estuarijima, i
- ako se svi rezultati u roku šest mjeseci nakon svršetka pokusa dostave Komisiji i daju na uvid javnosti.

2. Tehnologije smanjenja emisije za brodove koji plove pod zastavama država članica odobravaju se u skladu s postupkom iz članka 3. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. kojom se osniva Odbor za sigurnost na moru i zaštitu od onečišćenja s brodova (COSS) (*), uzimajući u obzir:

- smjernice koje treba pripremiti IMO,

— rezultate pokusa obavljenih na temelju stavka 1.,

— djelovanje na okoliš, uključujući smanjenja emisije koja se mogu postići kao i utjecaje na ekosustave u zatvorenim lukama, pristaništima i estuarijima,

— izvedivost praćenja i provjere.

3. Kriteriji za primjenu tehnologija za smanjenje emisija za brodove bez obzira pod kojom zastavom plove u zatvorenim lukama, pristaništima i estuarijima u Zajednici utvrđuju se u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2. Komisija o tim kriterijima obavješćuje IMO.

4. Kao alternativa uporabi brodskih goriva s niskim sadržajem sumpora koja udovoljavaju zahtjevima iz članaka 4.a i 4.b, države članice mogu dopustiti da brodovi primjenjuju odobrenu tehnologiju smanjenja emisije ako ti brodovi udovoljavaju ovim uvjetima:

— ako stalno postižu smanjenja emisije najmanje jednakovrijedna onima koja bi se postigla pridržavanjem dopuštenih granica sumpora u gorivu određenih ovom Direktivom,

— ako su opremljeni opremom za stalno praćenje emisije, i

— ako se detaljno dokumentira da sva ispuštanja otpada u zatvorene luke, pristaništa i estuarije ne utječu na ekosustave, na temelju kriterija o kojima vlasti država u kojima se luke nalaze obavješćuju IMO.”;

(*) SL L 324, 29.11.2002., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 415/2004 (SL L 68, 6.3.2004., str. 10.).

6. članak 6. mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći stavak:

„1a. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale usklađenost sadržaja sumpora u brodskim gorivima s odgovarajućim odredbama članaka 4.a i 4.b.

Za uzorkovanje, analizu i pregled primjenjuju se prema potrebi ovi postupci:

- uzorkovanje brodskoga goriva za izgaranje na brodu pri dostavi na brod, prema smjernicama IMO-a kao i analiza njegova sadržaja sumpora,
- uzorkovanje i analiza sadržaja sumpora u brodskim gorivima za izgaranje na brodu u spremnicima, ako je izvedivo, kao i iz zapečaćenih uzoraka goriva na brodu,
- pregled brodskih dnevnika i dostavnica za gorivo.

Uzorkovanje počinje na dan stupanja na snagu odgovarajuće najveće dopuštene granice sadržaja sumpora u gorivu. Ono će se obavljati dovoljno učestalo, u dovoljnim količinama i tako da su uzorci reprezentativni za ispitano gorivo kao i za gorivo koje uporabljaju brodovi na odgovarajućim morskim područjima, u lukama i na unutrašnjim plovnim putovima.

Države članice također prema potrebi poduzimaju primjerene mjere za praćenje sadržaja sumpora u ostalim brodskim gorivima osim onih na koja se primjenjuju članci 4.a i 4.b.;

(b) u stavku 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) metoda ISO 8754 (1992.) i PrEN ISO 14596 za teško loživo ulje i za brodska goriva;”;

7. članak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 7.

Izvješćivanje i preispitivanje

1. Na temelju nalaza uzorkovanja, analiza i pregleda obavljenih u skladu s člankom 6., države članice do 30. lipnja svake godine dostavljaju Komisiji kratak izvještaj o sadržaju sumpora u tekućim gorivima koja pripadaju području primjene ove Direktive i bila su u uporabi na njihovu području tijekom prethodne kalendarske godine. Taj izvještaj uključuje evidenciju o ukupnom broju ispitanih uzoraka prema vrsti goriva i podatke o odgovarajućoj količini uporabljenog goriva te izračunani prosječni sadržaj sumpora. Države članice također izvješćuju o

broju pregleda na brodovima i navode prosječni sadržaj sumpora u brodskim gorivima u uporabi na njihovu državnom području koja 11. kolovoza 2005. ne pripadaju području primjene ove Direktive.

2. Na temelju, *inter alia*:

- (a) godišnjih izvještaja predanih u skladu sa stavkom 1.;
- (b) opaženih tendencija kakvoće zraka, acidifikacije, troškova goriva i promjene načina prijevoza;
- (c) napretka u smanjenju emisija sumporovih oksida s brodova preko mehanizama IMO-a u skladu s inicijativama Zajednice s tim u vezi;
- (d) nove analize ekonomičnosti mjera iz članka 4.a stavka 4., uključujući izravne i neizravne koristi za okoliš, kao i eventualnih daljnjih mjera za smanjenje emisije; i
- (e) provedbe članka 4.c,

Komisija do 2008. podnosi izvještaj Europskom parlamentu i Vijeću.

Komisija može uz izvještaj iznijeti prijedloge za izmjenu ove Direktive, posebno s obzirom na:

- drugi stupanj graničnih vrijednosti za sumpor utvrđenih za svaku kategoriju goriva, i
- morska područja gdje se trebaju uporabljivati brodska goriva s niskim sadržajem sumpora, uzimajući u obzir rad u IMO-u.

Komisija posebno uzima u obzir prijedloge:

- (a) za proglašenje dodatnih područja nadzora nad emisijama SO_x;
- (b) za smanjenje, ako je moguće na 0,5 %, dopuštenih granica sumpora za brodska goriva u uporabi na područjima nadzora nad emisijama SO_x;
- (c) za alternativne ili dopunske mjere.

3. Komisija do 31. prosinca 2005. izvješćuje Europski parlament i Vijeće o mogućoj primjeni gospodarskih instrumenata, uključujući mehanizme kao što su diferencirane pristojbe i pristojbe prema broju kilometara, trgovanje dozvolama za emisije i kompenzacije.

Komisija može u okviru preispitivanja 2008. razmotriti predlaganje uporabe gospodarskih instrumenata kao alternativnih ili dopunskih mjera ako se mogu jasno dokazati koristi za okoliš i zdravlje.

4. Sve potrebne izmjene za tehnička usklađenja s člankom 2. točkama 1., 2., 3., 3.a, 3.b i 4. ili člankom 6. stavkom 2. u svjetlu znanstvenog i tehničkog napretka donose se u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2. Ta usklađenja ne dovode ni do kakvih izravnih promjena područja primjene ove Direktive niti dopuštenih granica sumpora u gorivu navedenih u ovoj Direktivi.”;

8. članak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 9.

Postupak odbora

1. Komisiji pomaže odbor.

2. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke Vijeća 1999/468/EZ (*), uzimajući u obzir odredbe njezina članka 8.

Rok utvrđen u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ iznosi tri mjeseca.

3. Odbor donosi svoj poslovnik.”;

(*) SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

9. dodaje se tekst naveden u Prilogu ovoj Direktivi.

Članak 2.

Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s odredbama ove Direktive do 11. kolovoza 2006. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana od objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 6. srpnja 2005.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće

Predsjednik

J. STRAW

PRILOG

„PRILOG

GRČKA PLOVILA

NAZIV PLOVILA	GODINA DOBAVE	Br. prema IMO-u
ARIADNEPALACE	2002.	9221310
IKARUSPALACE	1997.	9144811
KNOSSOPALACE	2001.	9204063
OLYMPIAPALACE	2001.	9220330
PASIPHAEPALACE	1997.	9161948
FESTOSPALACE	2001.	9204568
EUROPAPALACE	2002.	9220342
BLUESTAR I	2000.	9197105
BLUESTAR II	2000.	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999.	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002.	9241786
BLUE STAR PAROS	2002.	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001.	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000.	9216028
LEFKAORI	1991.	9035876
SOPHOKLISVENIZELOS	1990.	8916607”